

Dharma Realm Buddhist Association Participated in the 6th Parliament of the World's Religions (II)

法界佛教總會參加第六屆世界宗教大會 (下)



Compiled by the Editorial Staff

編輯部彙整



DHARMA REALM NEWS | 法界音

• Part of a Whole

—A panel discussion by the senior class of Developing Virtue Secondary School, Girls Division on October 18th

This year's grade 12 students from the girls' school decided to participate in the Parliament of World Religions as part of their graduation trip. Although initially many of them were dreading the prospect of attending hours of lectures, they found the Parliament to be completely different: it was an unforgettable and an extremely moving experience to meet people of different faiths and witnessing these people resolve global issues through peaceful dialogue.

Eleven 12th grade students shared how their daily activities at the Developing Virtue Girls' School (DVGS) situated in a Buddhist monastery can address the root of global issues. One of the students mentioned that living together at the dormitory helped her learn to express her feelings openly. Living with forty other girls, another student learned that "you can't really make enemies, and if you do, it's advisable to reconcile with them."

The school's community work allows the students to learn how to give to the society and help others. There are no janitorial services at the school

• 大局中的一部分

—培德女中畢業班學生座談討論，十月十八日

今年培德女中十二年級學生，選擇參加宗教大會作為她們的畢業旅行。儘管行前很多人擔心可能會參加很多講座，但是後來發現宗教大會完全不是這樣：這是一次難忘並且感動的經歷，見識不同信仰的人以及如何透過和平對話解決全球問題。

11位十二年級學生分享了參與位於佛寺中的培德女中的日常活動是如何有助於她們認識全球問題的根源。學生們提到，宿舍生活幫助她們更開放地表達自己的感受，也懂得「人不應該樹敵，如果你樹敵了，應該與他們化敵為友」的道理。

學校的社區服務，讓她們學會付出和認識他人。學校沒有僱用清潔工，因為這可以訓練學生隨時為自己和他人清潔善後。資源回

because this teaches the students to always clean up after themselves and others. The recycling program helps students understand the problem of the everyday waste created. In a small school like DVGS, students can see that they are a part of the big picture, and through hands-on experiences, they learn to make changes using compassion.

Students also talked about the dark side of technology, quoting Sydney Harris, “The real danger is not that computers will be to think like man, but man will begin to think like computers.” The school does not have distractions of social media as they are able to focus completely on their studies. Instead of relying on social media, students learn to interact face to face and they develop strong bonds that can last a lifetime, making true friends instead of “adding friends” or clicking “unfriend” as on social media.

The students also introduced practices such as reciting sutras and reciting the Buddha’s name, sharing that “in the age of Facebook, Youtube, and iPhones, recitation helps us concentrate and be more patient.” At the end, students led the audience reciting “Namo Guanshiyin Pusa” and received an enthusiastic applause. This was probably the only panel consisting of only high school aged members, and the audience was clearly touched by their aspirations, confidence, and concrete actions to make a difference in the world.

• Living in Harmony in the Earth Community: A Multifaith Mandate

—A panel with Rev. Canon Charles Gibbs, Sister Madhavi Patale, Dr. Ron Epstein, Bhikshuni Heng Yin on October 18th

The environmental crisis threatens worldwide devastation and can lead even the most optimistic to despair. Bhikshuni Heng Yin organized this multifaith panel so members could share ideas on how to create positive change. Sister Madhavi, a young leader in the Brahma Kumaris World Spiritual Organization, led participants in a short meditation to focus and calm their minds. She shared how her organization promotes deep care and looking at the self through “flash meditation sessions” in public parks, as well as the attitude of, “Asking what can I give rather than what can I take.” She also stressed vegetarianism as a form of compassion.

Ron Epstein, Professor of Dharma Realm Buddhist University, portrayed monastics as role models for living lightly. He emphasized “Before we can save the world or animals or others, we must cultivate deep unselfish compassion to heal ourselves and our relationships.” Empathy is the ability to read what others are feeling, which allows us to sympathize with others’ plights and develop compassion. However, research shows a forty percent drop in empathy in college students from 2000-2010, and he believes that one cause is the increasing use of social media. One participant remarked that compassion comes

收的工作，增強她們對平時製造垃圾的認識。像培德中學這樣一個小規模的學校，學生可以真正看到「我們是大局中的一部分」，透過親身參與來改變現況，用慈悲來創造不同。

也有學生談到科技的負面影響。正如悉尼哈里斯說的，「真正的危險不是電腦變得像人一樣思考，而是人變得像電腦一樣思考」，這所學校沒有社群網路的干擾，學生可以完全投入學習，並且面對面溝通交流，建立終生的真正友誼，而不是在社群網站上「添加好友」或者「取消好友」。

學生並對聽眾介紹打坐、誦經、念佛的法門，「在這個臉書、油管視頻、蘋果手機的時代，這些法門培養我們專注和耐心」。最後學生帶領大家一起念誦「南無觀世音菩薩」，並且獲得熱烈的掌聲。這場座談，大概是大會中唯一由高中生來作的報告，聽眾們深為她們改變世界的願力、信心和具體行動所感動。

• 地球村的和諧共存：多宗教的要求

—查爾斯·吉布斯牧師、馬達維·帕特爾修女、易象乾博士、比丘尼恒音的座談，十月十八日

環境危機正導向全球性的毀滅，即使最樂觀的局勢也逐漸陷入絕望。這場跨宗教的討論由比丘尼恒音主持，邀請論壇成員分享如何創造積極的改變。馬達維修女是布拉馬庫馬利世界靈性組織的年輕領袖，分享如何透過組織公園的靜坐活動，在社區倡導深層關愛、反觀自己，以及「問自己能付出什麼，而不是能獲得什麼」的生活態度。她也強調素食是一種慈悲。

法界佛教大學的易象乾教授描述，出家人是簡樸生活的榜樣。他強調，拯救世界、拯救動物和拯救他人之前，必須先培養自己無私的慈悲心，療癒內在以及人我的關係。同理心，是一種了解他人感受的能力，能幫助我們同情他人的痛苦，培養自己的慈悲心。然而研究顯示，從2000年到2010年，大學生的同理心下降百分之四十。他認為其中一個原因是社群網路的使用激增。一位聽眾也提到，慈悲源於感受悲傷的能力，但是美國家長不希望自己的孩子有痛苦，他們希望孩子過得很開心；其實不要刻意排斥悲傷，而是學習接受它。

查理斯·吉布斯牧師鼓勵將每個人視為一道

from ability to feel sad, yet American parents do not allow their kids to be sad; they want happy kids. Sorrow should not be marginalized but embraced.

Rev. Charles Gibbs encouraged us to make every step a walk in peace, by seeing every person as a light. When there is disagreement, contemplate: “Every day I walk by this light without recognizing it. What is it that person sees that I don’t see that causes them to hold that position?” He also echoed the need for compassion for animals. “How then can we eat our friends, or pump up our friends (with hormones) to eat while others starve?”

Booth of Dharma Real Buddhist University and Buddhist Texts Translation Society

Report by Fedde DeVries

The booth is a wonderful angle from which to experience the Parliament. We got to meet and have in-depth conversations with a wide variety of attendees – the Catholic father with an interest in translation; the Buddhists and spiritual seekers interested in our books; the Tibetan lama; some high school students interested in DRBU; the Thai monks who had been so impressed by the presentation of DRBA’s nuns; Muslim friends whose interest was sparked by Professor Emerita Akpınar’s new publication, *Buddhist Meditations on Islamic Contemplative Paths*; and school teachers interested in Buddhist books for their students. We also had the great pleasure of being able to share with them one of the great treasures in our lives: the Buddhadharmas as taught at the City of Ten Thousand Buddhas. Many left our booth uplifted in spirit while carrying a heavy load of Dharma books.

One man I will not forget passed by the booth on Sunday morning. He did not stop, but I noticed he had a copy of our new translation of the *Sixth Patriarch’s Sutra* in his hand. As he walked by, I said it was a good choice. He turned to me, wholeheartedly affirmed what I had said, and sat down for a chat. It turned out that he had got the book the day before and had had it in his hands ever since, reading it whenever he had the chance.

As we drove back from Utah, we had lost the load of books, but gained in inspiration and gratitude.

• Compassion is the Solution to Climate Change

—A film and discussion on October 19th

Participants viewed the film “Animals and the Buddha” (produced by Dharma Voices for Animals), and then engaged in a discussion. The film interviews well-known monastic and lay teachers, as well as DM Heng Chih and Heng Yin, speaking on the Buddha’s message of compassion and non-harming, as given in different sutras. The speakers hope that Buddhist leaders will move towards a more harmless lifestyle in keeping with the Buddha’s teachings. ❀

光，為和平邁出一小步。當爭執出現時，觀想：「每天我都與這束光擦肩而過，卻從未意識它的存在。什麼是對方看到、但我卻忽略的？這樣就容易了解對方的立場。」他也認同要慈悲對待動物，「當其他人挨餓時，我們怎麼能夠吃我們的朋友，或是給牠們注射生長賀爾蒙，然後吃了牠們？」

法界佛教大學和佛經翻譯委員會的展台

杜親德 撰稿

展台是體驗世界宗教大會很好的一個角度，在這裏我們有機會結識不同背景的人，深入交流。例如對翻譯感興趣的天主教神父、對我們的書感興趣的佛教徒或靈修者、藏傳喇嘛、對法大感興趣的高中生、對法總尼眾訓練印象深刻的泰國比丘、想多了解阿比納教授新書 *Buddhist Meditations on Islamic Contemplative Paths* 的回教朋友、尋找佛教教材的學校老師們，我們也很高興和他們分享生命中最大的寶藏：萬佛聖城教導的佛法。很多人離開攤位時，不僅帶走許多法總出版的法寶，而且顯得法喜充滿。

週日早晨有個路過攤位的人令我難忘。當時他並沒有停下來，但是我看到他手拿一本我們新翻譯的《六祖壇經》。所以當他走過時，我說這本書是個不錯的選擇。他轉向我，完全贊同我的話，然後坐下來和我聊天。原來自從前一天拿到這本書之後，他就手不釋卷，一有機會就打開閱讀。

當開車回聖城時，帶來的書都送完了，我們所獲得的啟發與感恩卻增長了。

• 慈悲是氣候變遷的解藥

—十月十九日的電影觀賞及討論

與會者觀看電影「動物與佛陀」（由Dharma Voices for Animals製作），並且參與討論。這部電影訪問了一些知名的出家人和在家人，包括恒持法師、恒音法師，他們各自引述不同經典中佛陀關於慈悲和不害的教誨。發言者希望佛教界的領袖們能根據佛陀的教導，倡導更少傷害的生活方式。❀